

Раннє дитинство Шкільне навчання дітей

Якщо ви хочете віддати своїх дітей до школи, ви повинні :

- для дітей 2011–2018 років народження, звернутися безпосередньо до міської ради вашого муніципалітету;
- для дітей 2004–2010 років народження, записатися на прийом до найближчого інформаційно-орієнтаційного центру (Le Centre d'information et d'Orientation - CIO):

<https://demarchesadministratives.fr/cio-information-orientation/charente-maritime-17>

Дітей раннього віку можливо записати в дитячі садки.



PETITE ENFANCE SCOLARISATION DES ENFANTS

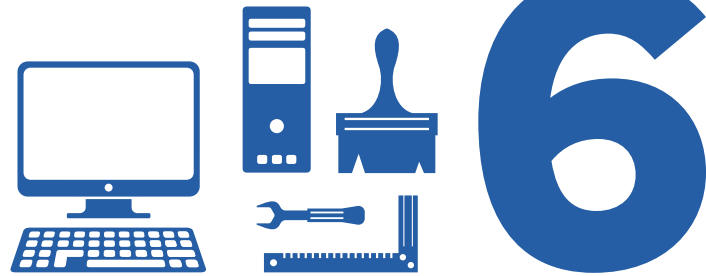
Si vous souhaitez scolariser vos enfants, vous devez :

- pour les enfants nés entre 2011 et 2018, vous adresser directement à la mairie de votre commune ;

- pour les jeunes nés entre 2004 et 2010 (2nd degré), prendre rendez-vous dans le Centre d'Information et d'Orientation (CIO) le plus proche :

<https://demarchesadministratives.fr/cio-information-orientation/charente-maritime-17>

L'accueil des jeunes enfants en crèches peuplées est possible.



EXERCICE D'UNE ACTIVITÉ PROFESSIONNELLE

Si vous êtes bénéficiaire de la protection temporaire, vous êtes autorisé à exercer une activité professionnelle dès l'obtention de votre autorisation provisoire de séjour.

Здійснення професійної діяльності

Тимчасовий захист надає вам право займатися професійною діяльністю як тільки ви отримаєте дозвіл на тимчасове перебування.

Посібник для людей, які втікають від війни в Україні

Guide à l'attention des personnes fuyant la guerre en Ukraine

Ви громадянин України і щойно прибули до Приморської Шаранти (Charente-Maritime). У цьому посібнику ви знайдете всю інформацію, яка буде корисною для вас, коли ви прибудете на територію.

Vous êtes ressortissant ukrainien et vous venez d'arriver en Charente-Maritime. Vous trouverez dans ce guide l'ensemble des informations qui vous seront utiles pour vous orienter à votre arrivée sur le territoire.



ANIMAUX DE COMPAGNIE

À l'attention des propriétaires d'animaux de compagnie (chiens, chats, furets) entrant en France en provenance d'Ukraine :

Les chiens et chats en provenance d'Ukraine entrant dans l'Union européenne doivent habituellement répondre aux exigences réglementaires suivantes :

- animal identifié ;
- animal valablement vacciné contre la rage ;
- animal titré avec résultat favorable -3 mois avant importation ;
- accompagné d'un certificat sanitaire original.

Au regard de la situation d'urgence en Ukraine, la France, comme de nombreux États-membres, met en œuvre un dispositif permettant d'accueillir dans l'urgence les animaux ne répondant pas à ces exigences.

Dans ce contexte, nous invitons les personnes entrées récemment sur le territoire français avec un animal qui ne répond pas à ces exigences réglementaires à contacter dès que possible un vétérinaire. L'association des « Vétérinaires pour tous », qui propose des prestations sous conditions de ressources, peut également être sollicitée.

La Direction Départementale de la Protection des Populations prendra, dans une deuxième phase, la surveillance sanitaire de ces animaux :

<https://www.economie.gouv.fr/dgcrf/coordonnees-des-DDPP-et-DDETSPP>

Домашні тварини

До уваги власників домашніх тварин (собак, котів, тхорів), які в'їжджають до Франції з України:

Собаки і кішки, що ввозяться в Європейський Союз з України, зазвичай повинні відповідати наступним нормативним вимогам:

- паспорт (ідентифікована тварина);
- тварина, вакцинована проти сказу;
- чіпування тварин зі сприятливим результатом за 3 місяці до ввозу;
- оригінал довідки про стан здоров'я.

У зв'язку з надзвичайною ситуацією в Україні Франція, як і багато інших держав-членів, впроваджує систему, що дозволяє приймати в терміновому порядку тварин, які не відповідають цим вимогам.

У зв'язку з цим ми пропонуємо людям, які нещодавно в'їхали до Франції з твариною, що не відповідає цим нормативним вимогам, якомога швидше звернутися до ветеринара. Також можна зв'язатися з асоціацією « Vétérinaires pour tous », яка надає послуги в залежності від матеріального стану.

На другому етапі, Відомче управління захисту населення здійснюватиме санітарний нагляд за цими тваринами :

<https://www.economie.gouv.fr/dgcrf/coordonnees-des-DDPP-et-DDETSPP>

Адміністративні процедури

У Шенгенській зоні ви маєте право на легальне перебування протягом 90 днів. Ви можете, якщо бажаєте, скористатися тимчасовим захистом.

DÉMARCHES ADMINISTRATIVES

Au sein de l'espace Schengen, vous êtes en séjour régulier durant 90 jours.

Vous pouvez, si tel est votre souhait, bénéficier de la protection temporaire.

Ви маєте право на тимчасовий захист якщо :

- **Умова № 1:** ви громадянин України та мешкали в Україні до 24 лютого 2022 року;
- **Умова № 2:** ви не є громадянином України але користуєтеся захистом (міжнародним чи відповідним держаним), наданим українською владою;
- **Умова № 3:** ви не є громадянином України але маєте дійсну посвідку на постійне проживання, видану українською владою, і ви не можете повернутися до країни походження безпечним способом;
- **Умова № 4:** ви є членом сім'ї особи, яка підпадає під одну з попередніх умов (членами сім'ї є: чоловік або дружина, неodrужені неповнолітні діти та батьки на утриманні).

VOUS ÊTES ÉLIGIBLE À LA PROTECTION TEMPORAIRE SI :

- **Cas n° 1 :** vous êtes ressortissant ukrainien et résidez en Ukraine avant le 24 février 2022 ;
- **Cas n°2 :** vous n'êtes pas ressortissant ukrainien et vous bénéficiez d'une protection (internationale ou nationale équivalente) octroyée par les autorités ukrainiennes ;
- **Cas n° 3 :** vous n'êtes pas ressortissant ukrainien, vous êtes titulaire d'un titre de séjour permanent en cours de validité délivré par les autorités ukrainiennes et vous n'êtes pas en mesure de rentrer dans votre pays d'origine de manière sûre et durable ;
- **Cas n°4 :** vous êtes membre de la famille d'une personne relevant de l'un des cas précédents (les membres de la famille sont : le conjoint, les enfants mineurs célibataires et les parents à charge).

Як скористатися тимчасовим захистом?

1. Як тільки ви прибули на територію Франції, ви повинні надіслати – або попросити когось надіслати – повідомлення до відділу префектури у справах іноземців за адресою : pref-etrange@charente-maritime.gouv.fr:

• вказавши громадянський стан (прізвище, ім'я, дата та місце народження)

• вказавши свої контактні дані (номер телефону та адресу електронної пошти) та особи, яка вас приймає.

• додавши копію вашого паспорта (сторінку із вашим цивільним статусом, можливі візи та штампи в'їзду – аеропорт, залізниця...) або, за відсутності паспорта, будь – якого документа, який у вас є, що дозволяє встановити вашу особу (консульська картка або еквівалент, посвідчення особи або еквівалент, перекладене свідоцтво про народження, водійські права...)

2. Потім служби префектури якнайшвидше викличуть вас до Сіте-Дюперре, щоб видати вам дозвіл на тимчасове перебування.

Адреса :
Cité administrative Duperré – 5 Place des Cordeliers – 17000 La Rochelle

Графік роботи :
з понеділка по п'ятницю з 8:30 до 12:15 та з 13:30 до 17:00 (крім п'ятниці 16:00)
Ця співбесіда також допоможе приєднати вас та ваших неповнолітніх дітей до державної системи охорони здоров'я.

3. Під час цієї зустрічі в префектурі, вам також буде запропоновано наступну зустріч в Офісі імміграції та інтеграції Франції (l'Office français d'immigration et de l'intégration – OFII), для відкриття вам права на допомогу для прохача притулку (ADA).

Права, які надає вам тимчасовий захист:

- Видача тимчасового дозволу на перебування (APS) на території Франції терміном на 6 місяців з можливістю поновлення;
- Виплата допомоги для прохача притулку (ADA);
- Дозвіл на професійну діяльність ;
- Доступ до медичної допомоги через медичне обслуговування;
- Навчання неповнолітніх дітей;
- Доступ до відповідного житла та соціальної підтримки;
- Доступ до виплати персональної житлової допомоги (APL).

LA PROTECTION TEMPORAIRE DONNE DROIT À :

- La délivrance d'une autorisation provisoire de séjour (APS) sur le territoire français d'une durée de 6 mois renouvelable ;
- Le versement de l'allocation pour demandeur d'asile (ADA);
- L'autorisation d'exercer une activité professionnelle ;
- L'accès aux soins par une prise en charge médicale ;
- La scolarisation des enfants mineurs ;
- L'accès à un hébergement et à un accompagnement social adapté ;
- L'accès au versement des aides personnalisées au logement (APL).

COMMENT BÉNÉFICIER DE LA PROTECTION TEMPORAIRE ?

1. Dès votre arrivée sur le territoire français, vous devez adresser - ou faire adresser - un message au Bureau des étrangers de la Préfecture, via l'adresse : pref-etrange@charente-maritime.gouv.fr

- indiquant votre état-civil (nom, prénom, date et lieu de naissance)
- indiquant vos coordonnées (n° de téléphone et adresse mail) et celles de la personne qui vous accueille.
- transmettant en pièce jointe une copie de votre passeport (pages comportant votre état-civil, votre visa éventuel et les cachets d'entrée - aéroportuaires, ferroviaires, terrestres...) ou, à défaut de passeport, tout document en votre possession permettant d'établir votre identité (carte consulaire ou équivalent, carte d'identité ou équivalent, acte de naissance traduit, permis de conduire...).

2. Les services de la préfecture vous convoqueront ensuite, dans les meilleurs délais, à la Cité Duperré afin de vous délivrer une autorisation provisoire de séjour.
Adresse : Cité administrative Duperré - 5 Place des Cordeliers – 17000 La Rochelle
Horaires d'ouverture :
du lundi au vendredi de 8h30 à 12h15 et de 13h30 à 17h (sauf le vendredi 16h).
Le rendez-vous permettra aussi de réaliser votre affiliation et celle de vos enfants mineurs à la Caisse d'assurance maladie.

3. Lors de ce rendez-vous en préfecture, un rendez-vous auprès de l'Office français d'immigration et de l'intégration (OFII) vous sera également proposé, afin de réaliser l'ouverture des droits à l'allocation pour demandeur d'asile.

2



HÉBERGEMENT

Si vous êtes sans solution d'hébergement, vous pouvez écrire un mail à l'adresse suivante : accueil.ukraine@fondationdiaconesses.org.
Un travailleur social de la Fondation des Diaconesses de Reuilly vous proposera un logement adapté à votre situation dans un délai rapide.

En cas d'urgence (famille à la rue), et tout particulièrement la nuit et le week-end, vous pouvez contacter par téléphone le 115. Vous serez alors hébergé dans un premier temps à l'hôtel, puis la Fondation des Diaconesses de Reuilly cherchera un logement adapté à votre situation.

Проживання

Якщо у вас немає рішення для проживання, ви можете надіслати електронного листа на таку адресу: accueil.ukraine@fondationdiaconesses.org. Соціальний працівник Фонду (La Fondation des Diaconesses de Reuilly) якомога швидше запропонує вам житло, пристосоване до вашої ситуації.

У разі надзвичайних ситуацій (сім'я на вулиці), особливо вночі та у вихідні дні, ви можете зателефонувати за номером 115. Спочатку вас поселять у готелі, а потім фонд (La Fondation des Diaconesses de Reuilly) запропонує вам житло, пристосоване до вашої ситуації.

3



ACCOMPAGNEMENT SOCIAL

Une fois arrivé sur le territoire, la prise en charge de vos premiers besoins se fait par les services communaux.

Vous devez vous adresser à la mairie de la commune où vous résidez.

Соціальна підтримка

Після того, як ви приїдете на територію, ваші перші потреби забезпечать муніципальні служби. Ви повинні звернутися до міської ради муніципалітету, де ви проживаєте.



4

Здоров'я

• **Невідкладна допомога:**
Ви можете зв'язатися з Постійним доступом до медичної допомоги (Permanences d'Accès aux Soins de Santé – PASS) (інформація доступна на сайті: <https://www.sante-pass-nouvelle-aquitaine.fr/>) або до служби невідкладної медичної допомоги (URGENCES).

• **Нетермінова допомога :**
– Для вагітних жінок та дітей від 0 до 6 років: консультація в службах PMI. Рада вашого муніципалітету зможе повідомити вас про найближчі місця та часи консультації.
– Для загального населення: направлення до міського лікаря у вашому регіоні.

• **Психологічна допомога :**
– Ви можете спочатку зв'язатися з Постійним доступом до медичної допомоги (Permanences d'Accès aux Soins de Santé – PASS) (інформація доступна на сайті: <https://www.sante-pass-nouvelle-aquitaine.fr/>), яка потім може направити вас до служби підтримки психічного здоров'я.
– Телефонна платформа Червоного Хреста доступна 7 днів на тиждень і 24 години на добу для надання допомоги у разі психологічних труднощів (стрес, тривога, ізоляція, важка втрата...) за номером: 0 800 858 858.
– Ви можете зателефонувати за номером 3114 у разі ризику самогубства.

SANTÉ

• Soins urgents :
Vous pouvez contacter les Permanences d'Accès aux Soins de Santé (PASS) (les informations sont disponibles sur le site suivant : <https://www.sante-pass-nouvelle-aquitaine.fr/>) ou les urgences hospitalières.

• Soins non-urgents :
– Pour les femmes enceintes et les enfants de 0 à 6 ans : consultation dans les services de PMI. La mairie de votre commune pourra vous communiquer les lieux et horaires de consultation les plus proches.
– Pour la population générale : orientation vers la médecine de ville de votre territoire.

• Soins psychiques :
– Vous pouvez contacter en premier lieu les Permanences d'Accès aux Soins de Santé (PASS) (les informations sont disponibles sur le site suivant : <https://www.sante-pass-nouvelle-aquitaine.fr/>), qui pourront ensuite vous orienter vers une prise en charge en santé mentale.
– La Plateforme téléphonique de la Croix Rouge est disponible 7j/7 et 24h/24 pour assurer une écoute en cas de difficultés psychologiques (stress, angoisse, isolement, deuil...) au numéro suivant : 0 800 858 858.
– Vous pouvez appeler le 3114 en cas de risque suicidaire.